

CURSO 2010-2011

GUÍA DIDÁCTICA

1.- DATOS DE LA ASIGNATURA:

Título: Textos Latinos I **Área de Conocimiento:** Filología Latina **Departamento:** Filología Clásica y Árabe

Descriptor: Traducción y comentario filológico de textos de los autores clásicos latinos

Requisitos:

Tipo: Troncal

Créditos: 6

Cuatrimestre: Primero

Horario: Consultar la página WEB del Departamento

2.- DATOS DEL PROFESOR:

Apellidos y nombre: SALAS SALGADO, FRANCISCO

Despacho: B3-10

Teléfono: 922-317600 (compartido)

E-mail: frasalas@ull.es

Tutorías: Consultar la página WEB del Departamento

3.- PROGRAMACIÓN:

Objetivos generales:

Como objetivos generales esta asignatura atenderá a los textos relacionados con la teoría oratoria de Cicerón. Se incidirá en determinadas cuestiones de las obras que se traten como su transmisión, las características sintácticas, el contenido y organización de la obra, las diversas teorías expuestas, etc. Asimismo, no faltarán las oportunas precisiones literarias sobre esta pieza ciceroniana en el marco general de la oratoria y retórica romanas.

Contenidos teóricos:

La parte teórica atenderá a la traducción, análisis y comentario del *Brutus* ciceroniano, obra donde se nos da información sobre la historia de la oratoria romana, disciplina sobre la que se basaba no sólo la educación sino la literatura en general.

Plan de prácticas:

La parte práctica atenderá fundamentalmente a la traducción, análisis y comentario del *Orator*, incidiendo en una serie de apartados que tienen, asimismo, relación con el texto que se estudia. En esta práctica la atención al texto se hará por parte del alumno, fundamentalmente.

Temporización: 2 clases teóricas; y 2 clases prácticas.

4.- EVALUACIÓN:

Criterios de evaluación:

Teniendo en cuenta que la asistencia a clase es requisito fundamental para aprobar la asignatura, se distingue en este apartado dos criterios por los que los alumnos van a ser evaluados.

- 1) Aquellos alumnos matriculados que, por cualquier circunstancia, no asistan al 90% de las clases (salvo falta justificada y certificada) serán examinados de manera general, al final del cuatrimestre, de dos pruebas. La primera, un examen sin diccionario del *Brutus* o del *Orator* de Cicerón, donde se exigirá un análisis sintáctico y una traducción. La segunda un examen con diccionario de un texto de las obras del t. II de la Bibliografía básica (apartado 5.1).
- 2) Aquellos alumnos que asistan con asiduidad tendrán que realizar un examen sin diccionario con comentario morfosintáctico y estilístico, de los textos dados en clases teóricas y prácticas; y un examen con diccionario de un texto de las obras que se señalan en el t. II de la Bibliografía Básica (apartado 5.1) Se puede proponer la realización de controles parciales. En el caso de que no se superaran estos controles, el alumno tendrá que examinarse al final del cuatrimestre. En general, en esta prueba, los textos no superarán las 20- 25 líneas.

Controles y exámenes. Pautas:

Según los criterios anteriores habrá un examen final para los alumnos matriculados que no asistan a clase, sin diccionario y con diccionario.

Los alumnos que hayan asistido a clase serán examinados en un control anterior al examen final del cuatrimestre. En el caso de que el alumno no supere este parcial, deberá presentarse al examen final del cuatrimestre sin y con diccionario.

Se tendrá en cuenta la adaptación de los textos a un castellano correcto, y la comprensión de las estructuras sintácticas y el contenido de las obras. La nota final, en los casos especificados, se obtendrá sumando la nota media de los dos exámenes, teórico y práctico.

La duración de las pruebas será como máximo de tres horas

5.- BIBLIOGRAFÍA Y OTROS MATERIALES:

Bibliografía básica:

Para los textos recomendamos las siguientes ediciones y traducciones:

1. T. I. Rhetorica: "De oratore" (ed. de A.S. Wilkins), Oxford, 1969. Traducción para la "Biblioteca Clásica Gredos" de José Javier Iso Echegoyen, Madrid, 2002.
2. T.II. Rhetorica: "Brutus", "Orator", "De optimo genere oratorum", "Partitiones oratoriae", "Topica" (ed. de A.S. Wilkins), 1970. Para "Orator" hay diversas traducciones. Se recomienda las siguientes: A. Tovar y A. Bujaldón (trad.), CSIC, 2ªed., Madrid, 1992; E. Sánchez Salor (trad.), Alianza Editorial, Madrid, 1991. Para "Brutus": M. Mañas Núñez (trad.), Alianza Editorial, 2000.
3. "De inventione" (ed. de E. Stroebel), Teubner, 1965. Trad. de Salvador Núñez en Biblioteca Clásica Gredos, Madrid, 1997.

Bibliografía complementaria:

Aparte de los manuales de literatura latina donde el alumno puede acceder de una forma más rápida a la información sobre el autor y el género literarios (C. Codoñer (ed.), pp. 331-344; Kenney-Klausen, pp. 261-301; Von Albrecht, vol. I, pp. 488-529) se recomiendan las siguientes monografías:

Alberte, A., *Cicerón ante la Retórica*, Valladolid, 1987.

Curcio, G., *Le opere retoriche di Cicerone. Studio critico*, Roma, 1972, 2ª ed.

Ludwig, W. (ed.), *Éloquence et rhétorique chez Cicéron. Sept Exposés suivis de discussions*, Entretiens de la Fondation Hardt, n. 28, Ginebra-Vandoeuvres, 1982.

Otros materiales didácticos:

Se pueden visitar esta página en internet:

<http://www2.trincoll.edu/~mzimmerm/zimmerman/forun.html>

Se hace un recorrido sobre el origen y evolución de los foros romanos y sus monumentos., con fotografías y descripciones de los principales edificios.